

Elle passe.

Werther, suppliant.

C. 
 - nez... à la No - ël!... Char - lot - tel!...  
 soon... On Christmas Day! O Char - lotte!

*pp* *f* *p*

Charlotte, se retourne et disparaît.

A la No - ël!..  
 Till Christmas Day!

*f* **en animant.**

Werther veut la rappeler; mais il revient sur ses pas... découragé et abattu.

*f* *f* *tres expressif.* *rall.* *ff*

Songeant et regardant le chemin par lequel Charlotte a disparu.

*ff* *pp* *dim.* *p*

Werther. après un moment d'accablement,  
avec résolution.

Oui! ce qu'elle m'or-don-ne... pour son re-pos...  
Yes, what she wish-es done... Yearning for peace. **Modéré.**

**lent.**

je le fe-rai!  
that will I do. **Animé.**

Et si la for-ce m'abandon-ne...  
And when my strength shall all be gone.

**moins vite.**

Ah! c'est moi pour tou-jours qui me re-po-se-rai!—  
Then per-haps, e-ver-more, I too may be at peace!—

Songeant. *p* *pp* *mf* *Fièvreusement.*

w. Pourquoi trembler devant la mort?.. devant la nôtre?.. On lève le ri.  
 Why should one stand in fear of death If at the end. We draw the veil a-

Mystérieux. *p* *ppp* *p*

w. -deau... puis on passe de l'autre côté, Voi-là ce qu'on nomme mourir!  
 -side... And pass to what lies beyond! Yet that's what we call to have died!

**plus lent.**

Songeant encore. *rall.*

w. Of-fen-sions-nous le ciel en ces-sant de souffrir?..  
 Do we of-fend High heav'n when for res-pite we yearn?

Simplement. *p*

Lors-que l'enfant re-vient d'un voyage, a-vant  
 What if a child re-turn To his home un-a-

**Très modéré. (80 = ♩)**

*pp* *m.f.* *de même.*

doux et soutenu.

W *cresc.*

l'heu - re, bien loin de lui gar - der quel - que ressen - ti - ment, \_\_\_\_\_  
 - wait - ed? Instead of ploting harm Or punishment, we find \_\_\_\_\_

*p* *mf*  
*expressif.* *cresc.*

W *p*

— au seul bruit de ses pas tressail - le la de - meure et le père joy -  
 — At the sound of his feet The house - hold is e - la - ted! And his fa - ther his

*dol.* *p* *m.f.* *p*

W *più f* *expressif.*

- eux l'embras - se lon - guement! O Dieu! qui m'as cré - é, se - rais - tu moins clé -  
 joy - ful arms Will round him wind. O God who mad - est me. Would'st Thou prove Thee less

*f* *cresc.*  
*più f*

W *f*

- ment? ... Non, tu ne saurais  
 kind? Nay, nor would'st deem it  
 en animant. avec un peu plus de mouvt.

*f*

w. pas, de ro - be sous tes voi les, te je - ter dans la  
*meet* *Thud Thy face Thou shouldst cover* *And shouldst cast out Thy*

w. nuit ton fils in - for - tu - né! ton  
*son* *To gloom and mis - e - ry.* *A.*

*Douloureusement.* *Tendrement.*  
 w. fils! De - vi - nant ton sou -  
 - lone! *Nay* *Thim' off* *spring Thy*

*f* *p* *pp*

*très accentué.* *dim.*

w. ri - re au tra - vers des é toi - les il re - vien -  
*smile - Thro' the stars - would dis - cov - er!* *And free - ly*

*mf* *fp*

*crese. - - - - - tres expressif.*

W  
 draît vers toi d'a - van - ce par - don - né! Pe - re!  
 par - don'd me, So I re - turn to Thee! Fa - ther!

*f*

W  
 Pe - re! Pe - re, que je ne con - nais pas,  
 Fa - ther! Fa - ther! Who art unknown to me,  
 en élargissant. 1<sup>re</sup> Mouv!.

*f* *piu f*

W  
 en qui pour - tant j'ai foi, parle à mon cœur, ap -  
 In whom I trust a - lone, Speak to my heart, and

*piu f*

W  
 cédez. - - - - - 1<sup>re</sup> Mouv!  
 - pel - le - moi! Ap - pel - le - moi!...  
 call to me. And call to me!

*ff* *sf* *f*

Sans voix, presque parlé:

Werther va s'éloigner lorsque paraît  
Sophie sur le seuil du presbytère.

W

*pp*

Ap-pe-l-le-moi!...—  
Ah, call to me!—

*dim.* **Modéré.** *pp*

Sophie, gaiment. *f*

Mais ve-néz donc!... le cor-te-ge s'ap-  
Why do you lin-ger? The pro-ces-sion is

*cresc.* *poco cresc.*

S<sup>a</sup> bassa.....

Se

- pro - che, et, soit dit sans re - pro - che,  
com - ing, Is it not un-be-com - ing

*f* *pp*

S<sup>a</sup> bassa.....

Se

Werther,  
brusquement.

c'est vous seul qu'on at-tend!  
You a-lone should de-lay?

Par-don-néz -  
Please for